



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**

**MET HET BEKNOPT VERSLAG**

**AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

**woensdag**

**mercredi**

**07-02-2001**

**07-02-2001**

**14:00 uur**

**14:00 heures**

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>	<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:alg.zaken@deKamer.be">alg.zaken@deKamer.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:aff.generales@laChambre.be">aff.generales@laChambre.be</a></i>

## INHOUD

Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert 1  
aan de vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid over "de toegekende afwijking  
op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en  
vrouwen in bepaalde federale adviesorganen"  
(nr. 3023)

*Sprekers:* **Els Van Weert, Laurette Onkelinx**,  
vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Simonne Creyf 2  
aan de vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid over "de cumulatie van de  
werkloosheidsuitkering van oudere werklozen met  
kostenvergoedingen" (nr. 3171)

*Sprekers:* **Simonne Creyf, Laurette  
Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot aan 4  
de vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid over "de werkzaamheden van  
de vertegenwoordigers van het ministerie van  
Tewerkstelling en Arbeid in het Paritair Subcomité  
van de "TEC" (nr. 3221)

*Sprekers:* **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**,  
vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Thérèse 7  
Coenen aan de vice-eerste minister en minister  
van Werkgelegenheid over "het opvolgen van het  
ontwerp van Instituut van Gelijke Kansen op  
Europees vlak" (nr. 3225)

*Sprekers:* **Marie-Thérèse Coenen, Laurette  
Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid

## SOMMAIRE

Question orale de Mme Els Van Weert à la vice- 1  
première ministre et ministre de l'Emploi sur  
"l'octroi d'une dérogation à la représentation  
équilibrée des hommes et des femmes dans  
certains organes fédéraux d'avis" (n° 3023)

*Orateurs:* **Els Van Weert, Laurette Onkelinx**,  
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Simonne Creyf à la vice- 2  
première ministre et ministre de l'Emploi sur "le  
cumul des indemnités de chômage des chômeurs  
âgés avec des indemnités compensatoires de  
frais" (n° 3171)

*Orateurs:* **Simonne Creyf, Laurette Onkelinx**,  
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Zoé Genot à la vice- 4  
première ministre et ministre de l'Emploi sur  
"l'activité de représentants du ministère de  
l'Emploi et du Travail dans la sous-commission  
paritaire du TEC" (n° 3221)

*Orateurs:* **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**,  
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Marie-Thérèse Coenen à 7  
la vice-première ministre et ministre de l'Emploi  
sur "le suivi du projet d'Institut de l'égalité des  
chances au niveau européen" (n° 3225)

*Orateurs:* **Marie-Thérèse Coenen, Laurette  
Onkelinx**, vice-première ministre et ministre  
de l'Emploi



## COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

van

WOENSDAG 7 FEBRUARI 2001

14:00 uur

## COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

du

MERCREDI 7 FÉVRIER 2001

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.11 uur door de heer Joos Wauters, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.11 heures par M. Joos Wauters, président.

**01** **Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de toegekende afwijking op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in bepaalde federale adviesorganen" (nr. 3023)**

**01** **Question orale de Mme Els Van Weert à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'octroi d'une dérogation à la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans certains organes fédéraux d'avis" (n° 3023)**

**01.01** **Els Van Weert** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, door omstandigheden kan ik deze vraag nu pas stellen, maar ik ben daar zelf mede verantwoordelijk voor. Het is jammer genoeg een thema dat ook nu nog actueel blijft. Mijn vraag gaat concreet over een beslissing van de Ministerraad van 22 december 2000, toen opnieuw werd beslist om in uitvoering van artikel 2bis, paragraaf 2 van de wet van 20 juli 1990 aan een aantal organen met adviserende bevoegdheid een afwijking toe te staan met betrekking tot de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen. Het zou gaan om federale adviesorganen die onder de bevoegdheid vallen van de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Werkgelegenheid en de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. Dit kan ik althans opmaken uit het verslag van de Ministerraad.

Mevrouw de minister, graag kreeg ik meer nauwkeurige informatie met betrekking tot deze

beslissing.

Om welke adviesorganen gaat het precies? Wat is de actuele samenstelling van deze organen en wat is de actuele verhouding man-vrouw? Welke motieven werden er ingeroepen om af te wijken van de regel dat maximaal twee derde van de leden van eenzelfde geslacht mogen zijn? Welke maatregelen hebben de betrokken ministers aangekondigd om zo snel mogelijk alsnog aan de wettelijke bepaling te kunnen voldoen?

Mevrouw de minister, wanneer plant u het eerstvolgende verslag aan het Parlement in te dienen? De wet bepaalt namelijk dat om de twee jaar een verslag moet worden uitgebracht.

**01.02** **Minister Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Van Weert vraagt aan welke organen een afwijking werd toegestaan, krachtens de beslissing van de Ministerraad van 22 december 2000. Ik zal u tijdens de zitting de lijst bezorgen, samen met een kopie van de dossiers waarvoor de Ministerraad beslist heeft deze afwijkingen toe te staan.

De criteria volgens dewelke de afwijkingen werden toegestaan, werden bepaald tijdens de Ministerraad van 23 december 1999. Alleen de dossiers waarin wordt bepaald waarom het evenwicht niet kan worden bereikt of waarin administratieve onmogelijkheden worden ingeroepen, worden in overweging genomen.

Mevrouw Van Weert zal, geval per geval, de ingeroepen motivatie precies kunnen onderzoeken. Ik geef een samenvatting. Ten eerste, het kan zijn dat het vereiste aantal vrouwen niet wordt gehaald in sommige organen die vallen onder de bevoegdheid van minister

Aelvoet, en die zijn samengesteld uit professionelen uit geneeskundige kringen of uit technisch-wetenschappelijke deskundigen. Ten tweede, er bestaan statutaire facetten voor sommige organen die afhangen van minister Duquesne, en problemen van ondervertegenwoordiging van vrouwen in bepaalde sectoren, voor sommige andere organen.

Wat mijn departement betreft, is slechts voor één enkel orgaan de toekenning van een afwijking vereist, met name de commissie voor Ioniserende Stralingen. Voor die commissie, die bestaat uit deskundigen in de kernfysica en de scheikunde, hebben de initiatieven, die door mijn bestuur werden genomen, toch toegelaten de situatie te verbeteren. De commissie bestaat op het ogenblik uit acht vrouwen en achttien mannen. Ik twijfel er niet aan dat het vereiste evenwicht binnenkort wordt bereikt. Om een aantal mannelijke en vrouwelijke leden uit andere organen te leren kennen, nodig ik mevrouw Van Weert uit de verschillende dossiers te raadplegen. Deze informatie wordt er stelselmatig in weergegeven.

Ten slotte, zoals in 2000 heeft de Ministerraad een tijdslimiet opgelegd voor de afwijkingen. Zij zullen aflopen op 31 december 2001. Intussen zullen de organen die een afwijking genieten, trimesterieel de evolutie van hun samenstelling moeten verantwoorden voor de Ministerraad. Dit beleid heeft aangetoond doeltreffend te zijn. In 1999 was slechts 10% van de organen in orde. Dit aantal is geleidelijk gestegen in de loop van 2000. In juli 2000 werd 40% bereikt.

Relativement aux rapports sur les évolutions enregistrées, l'on peut imaginer qu'ils soient communiqués soit au sein du comité d'avis pour l'Egalité des chances, soit à l'occasion d'une interpellation permettant de faire le point sur l'état d'avancement des perspectives d'avenir.

En outre, je vous transmettrai la réponse très circonstanciée que j'ai apportée, la semaine dernière, à l'interpellation de Mme de Bethune en séance plénière du Sénat. Par ailleurs, dans les six à douze mois, nous pourrions programmer une évaluation sur le rapport que j'ai réalisé au Sénat.

**01.03** **Els Van Weert** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. Ik zal de overgezonden documenten grondig bekijken.

Het verheugt mij dat er vooruitgang wordt geboekt.

Ik zie dat we nog altijd ver afstaan van de bepalingen van de wet. Het is daarom zeker niet overbodig om, zoals de wet het trouwens bepaalt, om de twee jaar het Parlement een uitgebreid verslag te bezorgen waaruit een aantal conclusies, ook van onzentwege, kunnen getrokken worden.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**02** **Mondelinge vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de cumulatie van de werkloosheidsuitkering van oudere werklozen met kostenvergoedingen" (nr. 3171)**

**02** **Question orale de Mme Simonne Creyf à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le cumul des indemnités de chômage des chômeurs âgés avec des indemnités compensatoires de frais" (n° 3171)**

**02.01** **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, tal van oudere werklozen komen op de reguliere arbeidsmarkt niet meer in aanmerking om een geschikte arbeidsplaats te vinden. Heel dikwijls is dat toe te schrijven aan verminderde prestaties en de te hoge loonkost die daar tegenover staat voor werkgevers. Heel vaak doet men in het kader van bedrijfssluitingen of rationalisaties massaal mensen van boven de 55 de arbeidsmarkt verlaten. Voor de oudere werklozen is het dikwijls onmogelijk om nog in te treden in de arbeidsmarkt en velen onder hen gaan uiteraard op zoek naar een of andere activiteit of nuttige bezigheid.

Die werkzaamheden, die maatschappelijk zeker geen klassieke voltijdse betrekkingen zijn, en waaraan ook geen volwaardig loon verbonden is, worden door de RVA toch beschouwd als arbeidsprestaties waartegenover een loon staat. Ik geef het concrete voorbeeld van oudere werklozen die een activiteit als gids willen uitoefenen in binnen- of buitenland. Doordat de RVA dit als arbeid beschouwt, en dergelijke activiteiten niet onder het vrijwilligerswerk ressorteren, verliezen deze personen hun uitkering. Nochtans, de vergoeding die zij uit dergelijke prestaties ontvangen, is eigenlijk in hoofdzaak dekking van een aantal kosten die gepaard gaan met de uitoefening van de activiteit. Ook al zijn de dekkingen misschien iets hoger, ze zijn absoluut geen vergoeding voor een arbeidsprestatie.

Mevrouw de minister, bent u bereid de bestaande reglementering te herzien en aan te passen, vooral voor de categorie van oudere werklozen.

Daardoor zou het voor hen mogelijk worden om in zekere mate hun werkloosheidsvergoeding te cumuleren met een beperkte vergoeding uit een of andere activiteit. Ik viseer vooral de mensen uit de categorie +55 die niet meer in aanmerking komt voor de reguliere arbeidsmarkt, maar die toch nog een zinnige en nuttige tijdsbesteding willen hebben, ten behoeve ook van de gemeenschap.

**02.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, collega's, er werd een reeks maatregelen genomen om de herintreding van oudere werklozen in de arbeidsmarkt aan te moedigen. Op vraag van de sociale gesprekspartners heeft de regering beslist vanaf juni 2000 de vermindering van de sociale bijdragen die aan de werkgever wordt toegekend bij de aanwerving van een oudere werkloze te verhogen. De begrotingsbeslissingen van 2001 aangevuld door het interprofessioneel akkoord bevatten maatregelen om de herintreding van oudere werklozen in de arbeidsmarkt te bevorderen. De activiteitsgraad verhogen blijft een van mijn prioriteiten. Ik zal alles in het werk stellen opdat iedereen de kans krijgt een baan te vinden die aan de omstandigheden is aangepast, bijvoorbeeld halftijdse banen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik geef grif toe dat de problematiek actueel blijft. Werklozen, ook oudere werklozen, kunnen de tijd waarover ze beschikken zinvol besteden onder meer door vrijwilligerswerk. 2001 werd internationaal uitgeroepen tot het jaar van de vrijwilliger. Mevrouw Greet Van Gool is onder meer bevoegd voor vrijwilligerswerk. Binnenkort zal ik contact opnemen met de gewestministers bevoegd voor werkgelegenheid om de beslissingen van de interministeriële conferentie van eind december 2000 uit te voeren. Het is mijn bedoeling een aantal knelpunten inzake vrijwilligerswerk uit de weg te ruimen, onder meer de invloed van vrijwilligerswerk op werkloosheidsuitkeringen.

Het probleem is een oud zeer dat nooit volledig opgelost werd. Dit bewijst dat de problematiek ingewikkeld is. Een werkloze kan slechts aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering op voorwaarde dat hij/zij werkzoekend is en niet over een inkomen beschikt. Als de activiteit gratis is en zeker niet als arbeid kan worden beschouwd, is er geen probleem. Het wordt moeilijker als de activiteit door haar aard veeleer met arbeid wordt geassimileerd of wanneer de vrijwilliger een vergoeding ontvangt die meer is dan de terugbetaling van de werkelijk gemaakte onkosten. Het voorbeeld dat mevrouw Creyf heeft aangehaald, moet met de nodige omzichtigheid

worden aangepakt. Het voorbeeld handelt over een activiteit als gids tegen vergoeding. Het onderscheid met betaalde arbeid is heel klein.

Le cas cité peut être pris comme exemple de la complexité de la matière. Cependant, je ne me prononcerai pas à ce sujet. Mais à partir d'un tel cas, en liaison avec mes homologues tant fédéraux que régionaux, on peut trouver le bon équilibre entre ce qui peut et ce qui ne peut pas se faire en matière de bénévolat, avec maintien des allocations de chômage. J'espère que cet équilibre pourra être atteint. Croyez-bien qu'avec mes collègues, je m'y emploie.

**02.03** **Simonne Creyf** (CVP): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. U verwijst naar het internationaal jaar van de vrijwilligers. Ik wil de minister informeren dat ik zelf een wetsvoorstel houdende een statuut voor de vrijwilligers heb ingediend. Ik hoop trouwens dat dit voorstel binnenkort in deze commissie zal worden besproken. De reglementering voor werklozen en bruggepensioneerden is daar een onderdeel van.

Mevrouw de minister, mag ik u er ook op wijzen dat er tussen de professionele arbeid en de echte vrijwilligersarbeid een grote grijze zone bestaat van activiteiten die absoluut niet tot de professionele sector behoren maar waarvoor de betrokkene een vergoeding krijgt die iets meer bedraagt dan de kosten. De Koning Boudewijnstichting heeft indertijd een interessant rapport gemaakt over het vrijwilligerswerk en het statuut van de vrijwilliger. Zij heeft ook een rapport gemaakt over wat zij de semi-agorale sector noemt. Ook vanuit die hoek is er vraag naar reglementering. Mijn vraag ging die richting uit. Kan er ook uitgezien worden naar een of ander statuut, onder meer op fiscaal en sociaal vlak, voor de semi-agorale of semi-professionele sector?

**02.04** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, comme je l'ai dit à Mme Creyf, ceci est pour le moment pris en charge par la nouvelle commissaire du gouvernement, sous la tutelle du ministre des Affaires sociales. Comme vous l'avez souligné, le problème, c'est que l'on ne distingue pas facilement ce qui, au niveau des activités professionnelles, peut être considéré comme du bénévolat et ce qui ne doit pas l'être. Faut-il le déterminer en fonction de la nature de l'activité ou de la rémunération? Cette question a évidemment trait à la législation en matière d'emploi. Je travaille donc avec mes deux collègues pour essayer de définir un statut du bénévolat.

De **voorzitter**: In dat verband werd gisteren in de commissie beslist mevrouw Van Gool eens uit te nodigen zodat zij duidelijk kan maken wat de verschillende bevoegdheden zijn en hoe een mogelijke werkkalender eruitziet. Het lijkt mij niet meer dan normaal dat we dit op een goede manier kunnen achterhalen. We bereiden ons voor zodat zij onder de voogdij van minister Vande Lanotte en minister Vandenbroucke, want beiden zijn betrokken partij, in het Parlement kan verschijnen en de leden de kans krijgen haar daarover te ondervragen. Mevrouw Creyf, het lijkt mij belangrijk dit in zijn context te plaatsen.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**03** **Question orale de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'activité de représentants du ministère de l'Emploi et du Travail dans la sous-commission paritaire du TEC" (n° 3221)**

**03** **Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de werkzaamheden van de vertegenwoordigers van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in het Paritair Subcomité van de 'TEC'" (nr. 3221)**

**03.01** **Zoé Genot (ECOLO-AGALEV)**: Monsieur le président, en réponse à ma question du 20 décembre 2000 où je m'inquiétais de voir mentionnée explicitement la non-application de la convention collective n° 5 du Conseil national du travail dans une CCT conclue par les partenaires sociaux du TEC, Mme la ministre m'a répondu que ce texte n'était pas connu par son administration car il n'a jamais été déposé en tant que convention collective de travail au greffe de l'administration. Cela implique que cet accord n'a aucune valeur juridique.

De manière similaire, la convention collective de travail de 1993-1994 relative au licenciement pour des raisons économiques de 220 agents des TEC n'a jamais été enregistrée. De fait, l'enregistrement était impossible vu que l'un des partenaires sociaux ne l'avait pas signée. Dans le cadre de ces licenciements, deux jugements devant le tribunal du travail de Charleroi ont condamné la direction du TEC Charleroi qui s'est pourvu en appel en invoquant la responsabilité de la ministre de l'Emploi et du Travail dans ce dossier.

Permettez-moi alors de m'inquiéter du fonctionnement de la sous-commission paritaire

du transport urbain et régional de la Région wallonne présidée par un représentant du ministère de l'Emploi et du Travail, service des relations collectives de travail. Je ne souhaite pas incriminer l'un ou l'autre fonctionnaire mais on peut s'inquiéter de la manière dont fonctionne ce secteur et il nous paraît utile de poser un certain nombre de questions pour éclaircir la situation.

Dans ce but, je souhaiterais connaître – j'imagine par écrit – l'ensemble des accords enregistrés et leur numéro d'enregistrement dans ce secteur, depuis la régionalisation de 1991.

J'aimerais également poser des questions sur le rôle du président de la sous-commission paritaire. L'inspection des lois sociales a constaté, à la suite d'une enquête effectuée en 1998 et 1999, diverses infractions en matière de durée du travail et de repos compensatoires. Par exemple, en 1997, plus de 18.000 heures de prestations supplémentaires n'ont pas été récupérées.

Comment cette pratique et ce recours abusif aux heures supplémentaires a-t-elle été tolérée par le représentant de votre ministère? Est-il chargé de veiller au respect des textes légaux?

Le président est-il tenu de vérifier les raisons invoquées pour obtenir des dérogations, par exemple lors du protocole d'accord-cadre sur la programmation sociale 1993-1994? Des raisons économiques et financières ont été évoquées pour justifier le licenciement de 220 agents. Quelles démarches ont-elles été effectuées par votre fonctionnaire pour vérifier les raisons invoquées?

Est-il obligatoire de signaler aux partenaires sociaux les contradictions entre l'accord en voie de conclusion ou conclu et les textes issus de sources supérieures?

Lorsqu'une infraction est constatée par l'un de vos services, quelle attitude doit adopter le président de la commission paritaire et quels sont ses moyens d'action?

Si le fonctionnaire régularise une situation irrégulière dans une région, par exemple lorsqu'il a conclu la convention collective au TEC Charleroi en juin 1999, n'est-il pas tenu de porter le débat en sous-commission paritaire au niveau wallon pour pouvoir régulariser la situation dans toutes les régions, si nécessaire?

En réponse à une de mes questions sur le licenciement de délégués syndicaux, vous m'avez indiqué que vous alliez demander aux partenaires

sociaux de se réunir et d'essayer de conclure un code de bonne conduite en matière de licenciement. Qu'est-ce qui a été fait dans ce secteur? Est-ce suffisant? Ce secteur est particulièrement sensible étant donné que les usagers sont pris en otage lorsqu'il y a de gros conflits. Il est donc très important de les prévenir.

Malgré la création de sous-commissions paritaires régionales autonomes, l'Union belge du Transport en commun urbain et régional reste à ce jour l'unique organisation professionnelle habilitée à signer les conventions régionales.

Depuis 1991, est-ce que toutes les conventions collectives de travail conclues dans ce secteur ont été signées par un représentant de cette Union?

Si j'ai bien compris, lorsqu'une convention collective de travail est enregistrée et signée par une organisation fédérale, à la demande d'un des partenaires, pourrait-on transformer cette convention en arrêté royal? N'y aurait-il pas un risque, étant donné que l'organisation patronale est fédérale, que ces conventions s'appliquent à tout le monde, y compris la STIB, DE LIJN, etc?

Au niveau du bureau de conciliation, existe-t-il des situations pour lesquelles ce bureau ne serait pas compétent en matière de gestion du conflit? Par exemple, en cas d'introduction d'une procédure judiciaire, est-ce que la procédure de conciliation pourrait être suspendue? On ne pourrait donc pas rendre un PV de non-conciliation, donc pas de PV de carence et il ne serait dès lors pas possible de déposer un préavis de grève. D'une certaine manière, il y aurait atteinte à la liberté du droit de grève.

En cas de rédaction d'un tel procès-verbal, le rôle du président du bureau de conciliation est-il terminé? Lorsque le litige porte sur des matières sectorielles, le président est-il habilité à convoquer, de sa propre initiative, la réunion du bureau de conciliation au niveau wallon?

Au niveau de l'inspection des lois sociales, les compétences de l'inspecteur sont limitées dans le temps. Il est donc tenu d'envoyer un pro justitia à l'auditorat. Est-il tenu d'envoyer un pro justitia s'il se rend compte que la situation qu'il régularise dure déjà depuis longtemps et qu'on pourrait dès lors pu estimer que l'administration a été lésée?

Lorsque l'auditeur du travail estime ne devoir réserver aucune suite pénale à un dossier instruit par l'inspection des lois sociales alors que cette inspection faisait apparaître plusieurs infractions

pénales, n'est-il pas tenu de motiver sa décision?

Je vous prie d'excuser la longueur de mon intervention mais il s'agit d'un dossier compliqué.

**03.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, je remercie Mme Genot de m'avoir fait parvenir sa question il y a quelque temps car cela m'a permis de rassembler toutes les informations qu'elle me demande.

En réponse à la question que Mme Genot m'avait posée le 20 décembre dernier, j'avais indiqué à la commission que l'accord conclu le 21 décembre 1995 était inconnu de mon administration car ce document n'avait jamais été déposé en tant que convention collective de travail.

Comme le dit Mme Genot, il existe un problème semblable pour d'autres conventions qui ont été conclues par des interlocuteurs sociaux relevant de la sous-commission paritaire 328.02 du transport urbain et régional de la Région wallonne. A l'époque, le président de la sous-commission paritaire avait été chargé par mon prédécesseur d'une mission spéciale et n'avait sans doute pas procédé aux formalités de dépôt nécessaires. En outre, ce fonctionnaire, qui pour le moment ne travaille plus au service des relations collectives, est impliqué dans une procédure judiciaire qui est toujours en cours à l'heure actuelle au niveau de l'appel. Je ne pourrai donc évaluer la situation à ce propos que lorsque la juridiction compétente se sera prononcée définitivement.

Par contre, depuis ma prise en charge du département, j'ai pris une série de mesures vis-à-vis de cette sous-commission paritaire. En premier lieu, j'avais désigné un premier conciliateur social pour une durée limitée en vue d'apporter une solution au grave conflit qui s'est déroulé dans le secteur. Comme vous le savez, cette mission a été accomplie avec le succès que l'on attendait.

Ensuite, je viens de mettre fin à l'intérim de la vice-présidente de la sous-commission paritaire. Le président que j'ai désigné a été invité à procéder à un inventaire des conventions enregistrées. Je dispose ici d'une copie de cet inventaire que je vous remettrai car il serait fastidieux d'en donner le détail ici.

Par ailleurs, ce fonctionnaire a aussi été chargé de faire une recherche de tous les documents susceptibles de faire l'objet d'un dépôt en tant que convention collective de travail et d'accomplir immédiatement cette formalité pour autant bien

entendu que les dispositions de l'article 18 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires soient respectées. Si tel n'était pas le cas, les organisations représentatives devraient à nouveau signer le texte visé.

Il me paraît opportun d'évoquer dans ce cadre un autre aspect de vos questions. En effet, vous avez soulevé le problème de la validité de la signature des employeurs représentés dans l'instance paritaire. L'Union belge du transport en commun urbain et régional est la seule organisation habilitée à signer des conventions collectives de travail.

Il faut distinguer deux cas de figure. La direction régionale des TEC peut signer une convention lorsqu'elle vise un siège d'exploitation. Il s'agit là d'une convention collective d'entreprise et l'employeur est toujours habilité à la signer.

Par contre, lorsque l'on a affaire à une convention d'instances paritaires, il faut une organisation représentative des employeurs. Ainsi, c'est toujours l'Union belge qui est compétente pour l'ensemble des secteurs du transport urbain.

Par ailleurs, la sous-commission wallonne ne pose aucune difficulté, car les personnes habilitées à signer les conventions sont en même temps membres de cette organisation patronale.

Quant au rôle des présidents des commissions paritaires, il faut savoir que ceux-ci sont des fonctionnaires conciliateurs sociaux, qui - par la nature même de leurs tâches - ne sont pas des arbitres. Là réside l'essence même de notre système de concertation sociale. Toute la philosophie de notre législation en matière de relations collectives de travail est fondée sur l'autonomie des partenaires sociaux dans le cadre des limites légales. Dès lors, le président d'une commission paritaire ne bénéficie que de sa compétence et de sa force de persuasion pour obtenir un consensus auprès des organisations intéressées. Partant, si l'une d'entre elles ne veut à aucun prix de l'accord, il n'y en aura alors point, car le président ne dispose d'aucun moyen légal pour imposer une solution. Le modèle anglo-saxon de l'arbitrage ne cadre pas, quant à lui, avec notre tradition sociale.

Il va de soi qu'en tant que fonctionnaire, le président de la commission paritaire est tenu de rappeler aux parties le respect de la légalité et ne pourrait en aucun cas cautionner des pratiques illégales.

En exécution d'une recommandation émanant de l'Organisation internationale du travail, la Belgique a, dès 1947, distingué le rôle du conciliateur social de celui de l'inspecteur du travail. Il n'est en effet pas bon de mélanger - comme cela se fait pourtant dans certains pays - les missions de médiation et celles de répression - ces dernières étant confiées à l'inspection des lois sociales.

Ajoutons que le président de la commission paritaire est aussi le président du bureau de conciliation. A mes yeux, il s'agit là d'une pratique saine, car le fonctionnaire qui a présidé aux négociations des conventions collectives de travail est, sans aucun doute, le plus à même d'aider les protagonistes d'un litige provoqué par l'interprétation de l'un des accords conclus. Du reste, ce système fonctionne depuis l'après-guerre et, je pense, à la satisfaction générale.

L'efficacité du médiateur est exactement proportionnelle à la confiance qu'il peut susciter auprès de ses interlocuteurs. Inversement, si un groupe d'interlocuteurs ne souhaite absolument pas atteindre le consensus, la situation sera alors bloquée. Conformément au prescrit légal, il n'appartient pas au président de la commission paritaire de faire la police du secteur. S'il le faisait, je pense qu'il perdrait l'indispensable confiance qu'il doit susciter auprès de ses interlocuteurs.

En ce qui concerne le cas d'espèce que vous avez évoqué, celui-ci est particulièrement complexe du fait que le secteur est en partie subsidié par les pouvoirs publics - ce qui rend encore plus difficile l'action du médiateur étant entendu que deux groupes d'acteurs sont en présence dans l'instance qu'il préside et qu'il s'en trouve un troisième à l'extérieur. C'est pourquoi, au cours du récent conflit, la vice-présidente de la commission paritaire fut écartée par certaines organisations dans la mesure où sa solution devait en partie provenir du gouvernement wallon. De ce fait, les organisations syndicales ont souhaité, à un moment déterminé, négocier directement, sans intermédiaire, avec l'instance politique. Par la suite seulement, à la demande de l'un des protagonistes, je suis intervenue pour désigner un médiateur de haut niveau pour aider à mettre fin au litige.

Dans le même ordre d'idées, vous évoquiez la recommandation que j'ai formulée aux commissions paritaires visant l'élaboration d'un code de bonne conduite en matière de licenciement abusif de travailleurs protégés. J'ai suivi cette voie parce que la dernière réforme de

leur statut réalisée en 1991 avait été précédée par de très longues et difficiles négociations au plan politique, sans toutefois aboutir à une diminution des litiges.

Une nouvelle révision de ce statut impliquerait des discussions supplémentaires, ce qui ne serait sans doute pas nécessairement de nature à améliorer la situation sur le terrain. Je crois que, conformément à notre tradition, il faut plutôt privilégier la voie consensuelle et responsabiliser les partenaires. Encore faut-il qu'ils le veuillent. Actuellement, la question a été soumise à la sous-commission et une réunion est prévue à ce sujet le 14 février prochain. C'est le jour de la Saint-Valentin, tous les espoirs sont donc permis!

Enfin, pour ce qui concerne l'intervention relative à l'inspection des lois sociales, je puis vous préciser qu'il n'existe ni délai, ni obligation de motivation. C'est d'ailleurs également le cas pour l'auditorat du travail, domaine du ressort de mon collègue de la Justice.

Pour conclure, j'ai toute confiance dans l'action du président qui vient d'être désigné pour tenter d'apporter une solution aux problèmes qui ont été évoqués mais cela dépendra évidemment aussi de la bonne volonté des parties à la cause.

**03.03 Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, un mot sur deux petits points que je n'ai sans doute pas totalement saisis.

Madame la ministre, en cas de problème dans une des sous-régions et quand on y régularise la situation, va-t-on porter la question au niveau wallon?

**03.04 Collaborateur de la ministre:** Cela dépend de la nature du problème. Si ce dernier est spécifiquement régional, il n'y a pas lieu de le porter devant la sous-commission paritaire pour la Région, mais il faudra bien entendu le faire si cela a une incidence sur les autres bassins. Ce sont les parties qui peuvent le demander ou le président peut estimer qu'il y a lieu de porter ce problème dans l'instance sous-régionale.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**04 Question orale de Mme Marie-Thérèse Coenen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le suivi du projet d'Institut de l'égalité des chances au niveau européen" (n° 3225)**

**04 Mondelinge vraag van mevrouw Marie-**

**Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het opvolgen van het ontwerp van Instituut van Gelijke Kansen op Europees vlak" (nr. 3225)**

**04.01 Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, madame la ministre, au moment de la parution de l'article dans la presse, j'avais immédiatement réagi à l'annonce de la création d'un Institut de l'égalité des chances et à la fixation des objectifs à atteindre, comme indiqué dans cet article, et notamment l'analyse des indicateurs afin d'éliminer les discriminations en Europe.

D'après l'article très sommaire, il s'agissait d'un institut qui devait lutter essentiellement contre les discriminations salariales au niveau européen, de façon à répondre de manière très claire au projet d'égalité inscrit dans la charte européenne.

Par ailleurs, j'apprends – c'est repris dans l'agenda des travaux de la présidence européenne suédoise – que les ministres des Affaires sociales de l'ensemble des pays européens se sont réunis en conseil informel et que l'objet de la discussion était le rapport de tous les pays européens sur la sécurité sociale, et plus particulièrement l'individualisation des droits.

Madame la ministre, je me permets de vous poser la question car, en tant que ministre de l'Égalité des chances, vous êtes certainement un des pivots de toute cette politique que veut mener la Suède.

J'aimerais avoir plus de renseignements sur l'Institut européen de l'égalité des chances, sa mission, son organisation, le calendrier proposé par la Suède et les perspectives qui pourraient se développer.

Vous m'avez déjà partiellement répondu, mais pas de manière très fouillée, lors de notre dernière rencontre au comité d'avis.

J'aimerais également savoir ce que vous faites au niveau du gouvernement belge pour coordonner toute cette politique d'égalité des chances et l'articuler dans le cadre de la présidence suédoise actuelle et de la prochaine présidence belge.

J'aimerais connaître la méthodologie de travail qui est proposée et qui pourra être développée dans ce cadre très précis qui relève de vos compétences.

**04.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le

président, cette question est quelque peu prématurée.

Comme je l'ai déjà dit à Mme Coenen en comité d'avis sur l'égalité des chances, et je l'ai d'ailleurs évoqué avec le président de la commission, dans le courant du deuxième trimestre de cette année, il faudra évidemment dans les commissions *ad hoc*, non seulement donner une information sur le programme qu'on entend lancer lors de la présidence belge de l'Union européenne, mais aussi évoquer le suivi de la *troïka*, c'est-à-dire ce que nous allons hériter de la présidence suédoise et comment nous allons préparer la présidence espagnole.

Vous avez cité un bon exemple pour expliquer que les choses sont un peu prématurées. Il s'agit de l'Institut de Genre qui s'occuperait de toute la problématique de l'égalité hommes/femmes. Cette question a effectivement été discutée en conseil informel, c'est-à-dire un conseil où les ministres échangent des informations et des points de vue. Aucun processus décisionnel n'est lié à un conseil informel.

A Norrköping, lors du conseil informel consacré à la sécurité sociale et à l'égalité des chances, alors que les conseils informels débouchent d'habitude sur un communiqué du conseil, les ministres n'ont pas pu arriver à un accord, faute de temps. C'est ainsi qu'il n'y a eu qu'un communiqué de la présidence. Je l'ai d'ailleurs sous la main et je peux vous le transmettre si vous le souhaitez.

En ce qui concerne l'Institut de Genre, la présidence indique que la conversation qui s'est déroulée à Norrköping était intéressante pour la préparation du sommet de Stockholm et que, je cite:

"Un Institut européen de Genre peut être un instrument important dans ce contexte;" - il évoque ici les avancées dans le cadre de l'égalité des chances - "l'urgence d'une étude de faisabilité en vue d'examiner la nécessité d'un tel institut a été réitérée."

C'est la position que nous défendrons. Si, au Sommet de Stockholm, un délai précis était fixé pour la création d'un Institut de Genre, cela permettrait à la Commission de progresser en la matière. Si les conclusions de la Commission sont positives, cela permettrait aussi à la Belgique de lancer un Institut de Genre, sur la base d'une étude de faisabilité. Mais il faut attendre les conclusions de Stockholm pour avancer dans ce domaine.

Il en est de même en ce qui concerne l'égalité des chances et la modernisation de la sécurité sociale. Certains plaidaient à Norrköping pour que le Haut Comité chargé des questions de sécurité sociale puisse d'emblée intégrer la dimension hommes/femmes. D'autres ont estimé qu'on brûlait des étapes en la matière. Nous verrons donc quelle sera la décision prise à ce sujet par le Sommet de Stockholm. En tout cas, le communiqué de la présidence sera transmis à Stockholm en vue d'une discussion, voire d'une décision sur le sujet. Je ne sais pas non plus ce qui se passera à Göteborg. C'est en fonction de ces avancées qu'on verra comment la Belgique pourra marquer des points en la matière.

**04.03 Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre de m'avoir apporté ces précisions. Je m'interroge toujours sur la méthode utilisée. Au sein du gouvernement, existe-t-il un groupe de travail que vous présidez pour préparer les interventions de vos partenaires en matière d'égalité des chances? Cette fois-ci, il revenait à votre département de traiter de ces questions mais, par la suite, d'autres ministres seront également sollicités au sujet du problème de l'égalité des chances.

**04.04 Laurette Onkelinx**, ministre: Je puis vous rassurer, madame Coenen. Au Conseil de Norrköping par exemple, mon cabinet accompagnait le département des Affaires sociales.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 14.50 heures.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.50 uur.*



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

**woensdag**

**mercredi**

**07-02-2001**

**07-02-2001**

**14:00 uur**

**14:00 heures**

## INHOUD

Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert 1  
aan de vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid over "de toegekende afwijking  
op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en  
vrouwen in bepaalde federale adviesorganen"  
(nr. 3023)

*Sprekers:* **Els Van Weert, Laurette Onkelinx,**  
vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Simonne Creyf 2  
aan de vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid over "de cumulatie van de  
werkloosheidsuitkering van oudere werklozen met  
kostenvergoedingen" (nr. 3171)

*Sprekers:* **Simonne Creyf, Laurette  
Onkelinx,** vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot 4  
aan de vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid over "de werkzaamheden van  
de vertegenwoordigers van het ministerie van  
Tewerkstelling en Arbeid in het Paritair Subcomité  
van de "TEC" " (nr. 3221)

*Sprekers:* **Zoé Genot, Laurette Onkelinx,**  
vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Thérèse 7  
Coenen aan de vice-eerste minister en minister  
van Werkgelegenheid over "het opvolgen van het  
ontwerp van Instituut van Gelijke Kansen op  
Europees vlak" (nr. 3225)

*Sprekers:* **Marie-Thérèse Coenen, Laurette  
Onkelinx,** vice-eerste minister en minister van  
Werkgelegenheid

## SOMMAIRE

Question orale de Mme Els Van Weert à la vice- 1  
première ministre et ministre de l'Emploi sur  
"l'octroi d'une dérogation à la représentation  
équilibrée des hommes et des femmes dans  
certains organes fédéraux d'avis" (n° 3023)

*Orateurs:* **Els Van Weert, Laurette Onkelinx,**  
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Simonne Creyf à la vice- 2  
première ministre et ministre de l'Emploi sur "le  
cumul des indemnités de chômage des chômeurs  
âgés avec des indemnités compensatoires de  
frais" (n° 3171)

*Orateurs:* **Simonne Creyf, Laurette Onkelinx,**  
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Zoé Genot à la vice- 4  
première ministre et ministre de l'Emploi sur  
"l'activité de représentants du ministère de  
l'Emploi et du Travail dans la sous-commission  
paritaire du TEC" (n° 3221)

*Orateurs:* **Zoé Genot, Laurette Onkelinx,**  
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Marie-Thérèse Coenen à 7  
la vice-première ministre et ministre de l'Emploi  
sur "le suivi du projet d'Institut de l'égalité des  
chances au niveau européen" (n° 3225)

*Orateurs:* **Marie-Thérèse Coenen, Laurette  
Onkelinx,** vice-première ministre et ministre  
de l'Emploi

## COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

van

WOENSDAG 07 FEBRUARI 2001

14:00 uur

## COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

du

MERCREDI 07 FEVRIER 2001

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.02 uur door de heer Joos Wauters, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.02 heures par M. Joos Wauters, président.

**01** **Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de toegekende afwijking op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in bepaalde federale adviesorganen" (nr. 3023)**

**01** **Question orale de Mme Els Van Weert à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'octroi d'une dérogation à la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans certains organes fédéraux d'avis" (n° 3023)**

**01.01** **Els Van Weert** (VU&ID): Op 22 december besliste de Ministerraad om aan een aantal federale adviesorganen een afwijking toe te staan op het verplichte evenwicht tussen mannen en vrouwen in die adviesraden. Het zou gaan om raden binnen Binnenlandse Zaken, Werkgelegenheid en Volksgezondheid. Om welke organen gaat het precies? Hoe zijn ze samengesteld? Hoe motiveert men de afwijkingen? Via welke maatregelen zullen de betrokken ministers toch de naleving van de wet van 20 juli 1990 nastreven? Wanneer krijgen we ons volgende tweejaarlijkse verslag?

**01.01** **Els Van Weert** (VU&ID): Le 22 décembre dernier, le Conseil des ministres a décidé d'accorder une dérogation à certains organes fédéraux d'avis en ce qui concerne la représentation équilibrée des hommes et des femmes en leur sein. La dérogation concernerait des organes fonctionnant dans le cadre des départements de l'Intérieur, de l'Emploi et du Travail et de la Santé publique. De quels organes s'agit-il au juste ? Quelle est leur composition ? Comment l'octroi de ces dérogations est-il motivé ? Par le biais de quelles mesures les ministres concernés s'efforceront-ils de faire respecter néanmoins les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 ? Quand recevrons-nous le prochain rapport bisannuel ?

**01.02** **Minister Laurette Onkelinx** (Nederlands): Ik kan de commissie een lijst bezorgen van de organen die over een afwijking op de wet van 1990 beschikken, evenals een kopie van de beslissingen van de Ministerraad van 22 december. Afwijkingen werden alleen toegestaan als de aanvraag omstandig gemotiveerd was. Het gaat meestal om organen onder de bevoegdheid van minister Aelvoet waar men onvoldoende experts uit de medische en wetenschappelijke sector vindt. Voorts spelen er statutaire argumenten bij de organen onder de bevoegdheid van minister Duquesne.

**01.02** **Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): Je puis fournir à la commission une liste des organes bénéficiant d'une dérogation à la loi de 1990, ainsi qu'une copie de la décision du Conseil des ministres du 22 décembre. Des dérogations ont uniquement été accordées lorsque la demande était motivée de manière circonstanciée. Ces dérogations concernent généralement des organes relevant de la compétence de la ministre Aelvoet qui éprouve des difficultés à trouver des experts dans le secteur médical ou scientifique. Par ailleurs, pour les organes relevant de la compétence du ministre Duquesne, il se pose des problèmes d'ordre

Op mijn departement heeft alleen de commissie voor ioniserende stralingen een afwijking gevraagd, omdat men onvoldoende experts uit de kernfysica en –scheikunde vond. Toch zal het evenwicht er binnenkort worden bereikt.

De afwijkingen zijn trouwens allemaal beperkt in de tijd. Ze lopen af op 31 december 2001. De organen zullen de evolutie van hun samenstelling elk trimester moeten toelichten voor de Ministerraad. Ons beleid werkt: 40 procent van de adviesorganen is al in orde, terwijl dat in 1999 nog maar 10 procent was.

*(Frans)* Wat het verslag over de evoluties betreft, wachten wij op het advies van het Comité voor gelijke kansen.

Het ware nuttig dat ik u de tekst zou bezorgen van de interpellatie dienaangaande van mevrouw de Béthune alsook het uitvoerig antwoord dat ik haar heb verstrekt.

Over zes maanden zou een evaluatie kunnen plaatsvinden naar aanleiding van het verslag dat ik in de Senaat heb uitgebracht.

**01.03** **Els Van Weert** (VU&ID): Ik zal de documenten bestuderen. Het doet me plezier dat we vooruitgang boeken, maar het doel is verre van bereikt. Het verslag aan het Parlement moet ons in staat stellen om passende maatregelen te treffen.

*Het incident is gesloten.*

**02** **Mondelinge vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de cumulatie van de werkloosheidsuitkering van oudere werklozen met kostenvergoedingen" (nr. 3171)**

**02.01** **Simonne Creyf** (CVP): Nogal wat oudere werklozen komen op de gewone arbeidsmarkt niet meer in aanmerking voor een geschikte arbeidsplaats, vooral ten gevolge van hun verminderde prestaties en de hogere loonkost voor de werkgevers. Tal van oudere werklozen gaan dan ook op zoek naar een nuttige bezigheid. Deze activiteiten - en de opbrengst ervan - worden maatschappelijk niet als een klassieke voltijdse

statutaire.

Quant aux organes relevant de mon département, l'unique dérogation a été accordée à la Commission des radiations ionisantes qui n'a pas été en mesure de trouver des experts en physique et en chimie nucléaires en nombre suffisant. Cependant, l'équilibre devrait être prochainement atteint.

Par ailleurs, les dérogations sont toutes limitées dans le temps et arrivent à échéance le 31 décembre 2001. Les organes devront commenter chaque trimestre l'évolution de leur composition à l'attention du Conseil des ministres. La politique que nous mettons en œuvre porte ses fruits : 40 pour cent des organes consultatifs sont en règle, alors qu'en 1999, 10 pour cent seulement de ces organes satisfaisaient aux critères relatifs à la représentation équilibrée d'hommes et de femmes.

*(En français)* En ce qui concerne le rapport sur les évolutions, nous attendons un avis du Comité d'égalité des chances.

Il serait utile que je vous transmette le texte d'une interpellation de Mme de Béthune à ce sujet et la réponse circonstanciée que je lui ai fournie.

D'ici à six mois, nous pourrions envisager une évaluation à la suite du rapport que j'ai fait au Sénat.

**01.03** **Els Van Weert** (VU&ID): J'étudierai les documents. Je me réjouis des progrès enregistrés mais l'objectif est loin d'être atteint. Le rapport au Parlement doit nous permettre de prendre les mesures adéquates.

*L'incident est clos.*

**02** **Question orale de Mme Simonne Creyf à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le cumul des indemnités de chômage des chômeurs âgés avec des indemnités compensatoires de frais" (n° 3171)**

**02.01** **Simonne Creyf** (CVP): De nombreux chômeurs âgés n'entrent plus en ligne de compte pour le marché de l'emploi, en raison principalement de la diminution de leur productivité et du coût salarial élevé qu'ils représentent. Par conséquent, beaucoup de chômeurs âgés cherchent à s'occuper utilement. Du point de vue social, ces activités - et le revenu qui s'y rattache - ne sont pas considérées comme un travail

tewerkstelling met volwaardig loon beschouwd. Toch gaat de RVA ervan uit dat het hier gaat om arbeidsprestaties met loon.

Een praktisch voorbeeld: een oudere werkloze die een activiteit als gids in binnen- of buitenland uitoefent, wordt door de RVA niet als vrijwilliger, maar als tewerkgestelde beschouwd, zodat hij zijn uitkering verliest. De vergoeding die uit dergelijke prestaties voortkomt, moet nochtans een aantal kosten dekken die gepaard gaan met de uitoefening van die activiteit.

Werd over dit probleem overleg gepleegd met minister Vandenbroucke?

Zal de bestaande reglementering worden aangepast zodat oudere werklozen bepaalde activiteiten toch met hun werkloosheidsvergoeding kunnen combineren?

**02.02** Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Er werd al een reeks maatregelen genomen om de herintrede van oudere werklozen op de arbeidsmarkt aan te moedigen. Zo werd de vermindering van de sociale bijdragen, toegekend aan de werkgever die een oudere werkloze in dienst neemt, nog versterkt sinds juli 2000. De begroting 2001 voorziet eveneens in maatregelen om de intrede van oudere werklozen op de arbeidsmarkt te bevorderen.

Het door mevrouw Creyf opgeworpen probleem is wel degelijk actueel. Werklozen, oudere en minder oudere, zien in vrijwilligerswerk vaak een zinvolle tijdsbesteding. Het jaar 2001 is trouwens het jaar van de vrijwilliger. De nieuwe regeringscommissaris, mevrouw Van Gool, heeft het vrijwilligerswerk in haar bevoegdhedenpakket. Ook met de gewestministers worden er gesprekken gevoerd over het statuut van de vrijwilliger.

De invloed van vrijwilligerswerk op de werkloosheidsuitkering is een van de knelpunten die moeten worden aangepakt. Het probleem wacht al langer op een definitieve oplossing. Wie een werkloosheidsuitkering wil ontvangen, moet werkzoekend en zonder inkomen zijn. Wanneer het gaat om een gratis activiteit, die niet als arbeid kan worden beschouwd, is er dus geen probleem. Indien de door de werkloze uitgeoefende activiteit eerder met echte arbeid wordt geassimileerd of wanneer de vrijwilliger een vergoeding ontvangt die hoger ligt dan de terugbetaling van de werkelijk gemaakte kosten, rijst er wel een probleem. Bij het door mevrouw Creyf geciteerde voorbeeld van de gids, die een vergoeding ontvangt, is het

classique à temps plein assorti d'une rémunération à part entière. Cependant l'ONEM considère qu'il s'agit de prestations rémunérées.

Un exemple concret : un chômeur âgé qui exerce une activité de guide dans notre pays ou à l'étranger, n'est pas considéré par l'ONEM comme bénévole mais comme travailleur, de sorte qu'il perd le bénéfice de son allocation alors même que l'indemnité perçue sert à couvrir certains frais liés à l'exercice de cette activité.

Ce problème a-t-il fait l'objet d'une concertation avec le ministre Vandenbroucke ?

La réglementation existante sera-t-elle adaptée pour permettre aux chômeurs âgés de combiner certaines activités avec leur allocation de chômage ?

**02.02** **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Une série de mesures ont déjà été prises pour encourager la réinsertion des chômeurs âgés sur le marché du travail. C'est ainsi que, depuis juillet 2000, la réduction des cotisations sociales octroyée aux employeurs recrutant un chômeur âgé est encore consolidée. Au budget 2001 ont également été prévues des mesures visant à promouvoir l'entrée de travailleurs âgés sur le marché du travail.

Le problème soulevé par Mme Creyf est indiscutablement d'actualité. Les chômeurs, âgés et moins âgés, voient souvent dans le bénévolat un passe-temps utile. L'année 2001 est d'ailleurs l'année du bénévolat. Le nouveau commissaire du gouvernement, Mme Van Gool, est compétent en la matière. Des discussions portant sur le statut des bénévoles ont également lieu avec les ministres régionaux.

L'influence du bénévolat sur l'allocation de chômage constitue l'une des pierres d'achoppement qu'il conviendra de surmonter. Cela fait longtemps qu'une solution définitive devrait être apportée à ce problème. Quiconque souhaite bénéficier d'une allocation de chômage doit être demandeur d'emploi et sans revenus. Si l'intéressé exerce une activité gratuite ne pouvant être considérée comme un travail, aucun problème ne se pose. Mais une difficulté surgit si l'activité exercée par le chômeur est plutôt assimilée à un vrai travail ou si le bénévole perçoit une indemnité supérieure au montant remboursé des dépenses réellement consenties. Dans l'exemple du guide percevant une indemnité, cité par Mme Creyf, la

onderscheid met betaalde arbeid wel erg klein.

différence avec un travail rémunéré devient vraiment très mince.

(Frans) Uit het aangehaalde voorbeeld blijkt hoe ingewikkeld die materie wel is.

(En français) Le cas cité illustre la complexité de la matière.

In overleg met mijn ambtgenoten van de federale regering en de gewestregeringen zou naar een evenwicht kunnen worden gezocht tussen wat mag en niet mag met betrekking tot het vrijwilligerswerk, waarbij de betrokkenen de werkloosheidsuitkeringen zouden kunnen behouden.

En liaison avec mes homologues fédéraux et régionaux, un équilibre pourrait être recherché entre ce qui peut se faire ou pas en termes de bénévolat tout en conservant les allocations de chômage.

**02.03** **Simonne Creyf** (CVP): Ik heb zelf een wetsvoorstel ingediend inzake de regularisering van het statuut van de vrijwilligers. Een onderdeel hiervan is de sociale impact van dergelijke activiteiten op andere werklozen en bruggepensioneerden.

**02.03** **Simonne Creyf** (CVP): J'a déposé moi-même une proposition de loi relative à la régularisation du statut des volontaires. Un volet de cette proposition de loi concerne les conséquences sociales de telles activités sur les chômeurs âgés et les pré-pensionnés.

Er bestaat een grijze zone tussen beroepsactiviteiten enerzijds en zuiver belangenloze inzet als vrijwilliger met kostenvergoeding anderzijds. Er zijn mensen die semi-professionele activiteiten uitoefenen, waarbij een vergoeding wordt uitbetaald die hoger ligt dan een kostenvergoeding. Het is hoog tijd dat voor hen een dergelijke sociale regeling wordt uitgewerkt.

Il y a une zone grise entre les activités professionnelles et le volontariat pur d'une part et le volontariat avec indemnisation de frais de l'autre. Certaines personnes exercent des activités semi-professionnelles et perçoivent une indemnité supérieure à l'indemnité pour frais. Il est grand temps d'arrêter un règlement social approprié.

**02.04** **Minister Laurette Onkelinx** (Frans) : Dat dossier wordt behandeld door de nieuwe regeringscommissaris, onder toezicht van de minister van Sociale Zaken. Ik werk met die beide collega's samen teneinde de rechtspositie van de vrijwilligers nauwkeuriger te omschrijven. Dat is geen gemakkelijke klus: er is een grijze zone waarvan de contouren moeilijk kunnen worden afgebakend.

**02.04** **Laurette Onkelinx**, ministre (en français) : Ce dossier est pris en charge par la nouvelle commissaire au gouvernement, sous la tutelle du ministre des Affaires sociales. Je travaille avec ces deux collègues pour définir un statut plus précis du bénévolat. Ce n'est pas là tâche aisée : il s'agit d'une zone grise aux contours difficiles à cerner.

De **voorzitter**: We zullen regeringscommissaris Van Gool in deze commissie uitnodigen om met haar van gedachten te wisselen, onder meer over de hier aangekaarte problematiek.

Le **président**: Nous inviterons la commissaire du gouvernement, Mme Van Gool, à une réunion de la commission afin d'avoir avec elle un échange de vues, au sujet notamment de la problématique abordée.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**03** **Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de werkzaamheden van de vertegenwoordigers van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in het Paritair Subcomité van de "TEC" " (nr. 3221)**

**03** **Question orale de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'activité de représentants du ministère de l'Emploi et du Travail dans la sous-commission paritaire du TEC" (n° 3221)**

**03.01** **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV): Uw antwoord op mijn vraag van 20 december 2000 wijst uit dat de CAO die de sociale partners van de TEC

**03.01** **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV) : Il ressort de votre réponse à ma question du 20 décembre 2000 que la CCT conclue le 21 décembre 1995 par les

op 21 december 1995 afsloten, geen enkele juridische waarde heeft. Ook de CAO van 1993-1994 inzake ontslag is nooit geregistreerd. De directie van de TEC legt de verantwoordelijkheid hiervoor bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Ik ben bezorgd om de werking van het paritair subcomité van de TEC.

Welke akkoorden sloot het comité af sinds de regionalisering van 1991?

De inspectie van de sociale wetten heeft inzake arbeidsduur verscheidene overtredingen vastgesteld. Hoe komt het dat de vertegenwoordiger van uw ministerie niet tegen die praktijk optrad? Wat is terzake de rol van de voorzitter van het paritair subcomité?

Welke initiatieven werden in die sector genomen voor de instelling van een gedragscode inzake het ontslaan van beschermde werknemers?

Worden al de CAO's van de sector sinds 1991 door een vertegenwoordiger van de Belgische Vereniging voor openbaar stads- en streekvervoer ondertekend?

Het voorzitterschap van het bemiddelingsbureau wordt door de voorzitter van het paritair subcomité waargenomen; is dat geen ongezonde situatie? Over welk initiatiefrecht beschikt de voorzitter? Wat is zijn rol wanneer er geen bemiddeling plaatsvindt? Zijn er gevallen waarvoor het bemiddelingsbureau niet bevoegd is?

Is de inspecteur gemachtigd bij blijvende ongeregelheden het arbeidsauditoraat een *pro justitia* te zenden? Moet het arbeidsauditoraat een beslissing om niet te vervolgen met redenen omkleeden? Via welke maatregelen overweegt u met die disfuncties af te rekenen?

**03.02** Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*) : Mijn bestuur had geen kennis van het op 21 december 1995 gesloten akkoord omdat het nooit als collectieve arbeidsovereenkomst is ingediend. Er bestaat een soortgelijk probleem voor andere overeenkomsten gesloten door sociale gesprekspartners die onder het paritair subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waals Gewest ressorteren. De voorzitter van dat subcomité heeft wellicht niet voldaan aan de noodzakelijke formaliteiten op het stuk van de indiening. Aangezien tegen die ambtenaar momenteel nog altijd een gerechtelijke procedure

partenaires sociaux du TEC n'a aucune valeur juridique. De manière similaire, la CCT de 1993-1994 en matière de licenciement n'a jamais été enregistrée. La direction du TEC invoque la responsabilité de l'Emploi et du travail.

Je m'inquiète du fonctionnement de la sous-commission du TEC.

Quels sont les accords enregistrés par celle-ci depuis la régionalisation de 1991 ?

L'Inspection des lois sociales a constaté diverses infractions en matière de durée du temps de travail. Comment cette pratique a-t-elle été tolérée par le représentant de votre ministère ? Quel est le rôle du président de la sous-commission paritaire en la matière ?

Qu'est ce qui a été fait dans ce secteur en vue de conclure un code de bonne conduite en matière de licenciement de travailleurs protégés ?

Depuis 1991, toutes les CCT conclues dans ce secteur ont-elles été signées par un représentant de l'Union belge du transport en commun urbain et régional (UBTCUR°)?

La présidence du Bureau de conciliation étant assurée par le président de la SCP, n'y a-t-il pas confusion de genres ? Quel est le pouvoir d'initiative du président ? Quel est son rôle en cas de non-conciliation ? Y a-t-il des cas de non-compétence du Bureau de conciliation ?

L'inspecteur est-il habilité à envoyer un *pro justitia* à l'auditorat en cas de persistance des irrégularités ? L'auditorat du travail est-il tenu de motiver une décision de ne pas poursuivre ?

Quelles mesures envisagez-vous pour mettre fin à ces dysfonctionnements ?

**03.02** **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : L'accord conclu le 21 décembre 1995 était inconnu de mon administration parce qu'il n'avait jamais été déposé comme convention collective de travail. Il existe, en effet, un problème semblable pour d'autres conventions conclues par des interlocuteurs sociaux relevant de la sous-commission paritaire du Transport urbain et régional de la Région wallonne. Le président de cette sous-commission n'a sans doute pas procédé aux formalités de dépôt nécessaires. Ce fonctionnaire faisant l'objet d'une procédure judiciaire qui est toujours en cours, je ne puis

loopt, kan ik de toestand niet inschatten.

évaluer la situation.

Ik heb een eerste sociaal bemiddelaar aangesteld, die zijn opdracht met succes heeft vervuld.

J'ai désigné un premier conciliateur social, dont la mission fut couronnée de succès.

Ik heb een nieuwe voorzitter aangewezen. Hij werd ermee belast een lijst van de geregistreerde overeenkomsten op te stellen en alle documenten op te sporen die zouden kunnen worden ingediend. Hij zal vervolgens de noodzakelijke formaliteiten moeten vervullen, op voorwaarde dat voldaan is aan de bepalingen van artikel 18 van de wet van 5 december 1968. Is dat niet het geval, dan zouden de representatieve organisaties de betrokken teksten opnieuw moeten ondertekenen.

J'ai désigné un nouveau président. Il a été chargé de dresser un inventaire des conventions enregistrées et de rechercher tous les documents susceptibles de faire l'objet d'un dépôt. Il devra alors accomplir les formalités nécessaires, à condition que les dispositions de l'article 18 de la loi du 5 décembre 1968 soient respectées. Si ce n'était pas le cas, les organisations représentatives devraient à nouveau signer les textes concernés.

U heeft het over de geldigheid van de handtekening van de werkgevers die in de paritaire instantie zijn vertegenwoordigd, aangezien de Belgische Vereniging voor openbaar stads- en streekvervoer er als enige organisatie toe gemachtigd is collectieve arbeidsovereenkomsten te ondertekenen. De TEC-directie mag een overeenkomst ondertekenen als die betrekking heeft op de exploitatiezetel. Voornoemde vereniging is echter bevoegd voor het geheel van de sectoren voor stadsvervoer wanneer het een door een paritaire instantie gesloten overeenkomst betreft. Er bestaat geen enkele moeilijkheid voor de Waalse subcommissie omdat de personen die ertoe gemachtigd zijn de overeenkomsten te ondertekenen tegelijkertijd lid zijn van die werkgeversorganisatie.

Vous évoquez le problème de la validité de la signature des employeurs représentés dans l'instance paritaire, étant donné que l'Union belge du Transport en commun urbain et régional (UBTCUR) est la seule organisation habilitée à signer des conventions collectives de travail. La direction des TEC peut signer une convention lorsqu'elle vise un siège d'exploitation.

Par contre, l'UBTCUR est toujours compétente pour l'ensemble des secteurs du transport urbain lorsqu'il s'agit d'une convention d'instance paritaire. Il n'existe aucune difficulté pour la sous-commission wallonne car les personnes habilitées à signer les conventions sont en même temps membres de cette organisation patronale.

De voorzitter van een paritair comité kan enkel zijn deskundigheid en zijn overtuigingskracht aanwenden om een consensus bij de betrokken organisaties tot stand te brengen. Mocht een van hen het akkoord afwijzen, dan zal er geen akkoord zijn. Men mag de bemiddeling en de beteugeling niet met elkaar verwarren. Daarom is de inspectie van de sociale wetten met de beteugeling belast.

Le président d'une commission paritaire ne dispose que de sa compétence et de sa force de persuasion pour obtenir un consensus de la part des organisations intéressées. Si l'une d'entre elles ne veut pas de l'accord, il n'y en aura pas. Les missions de médiation et de répression ne doivent pas être mélangées. C'est pourquoi cette dernière tâche est confiée à l'inspection des lois sociales.

De voorzitter van het paritair comité zit ook het bemiddelingsbureau voor. Dat lijkt me een gezonde situatie. Het systeem functioneert trouwens al sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog tot eenieders tevredenheid.

Le président de la commission paritaire préside également le Bureau de conciliation. Cela me semble être une pratique saine. Ce système fonctionne d'ailleurs à la satisfaction générale depuis l'après-guerre.

Het door u vermelde geval is uiterst complex. De sector wordt immers gedeeltelijk gefinancierd door overheidssubsidies. Bovendien wilden de vakbonden dat de ondervoorzitter opzij geschoven werd en wensten ze rechtstreeks met de politieke instanties te onderhandelen. Daarop heeft een van de protagonisten in het conflict mij gevraagd een bemiddelaar van hoog niveau aan te wijzen.

Le cas que vous évoquez est particulièrement complexe. Le secteur est, en effet, en partie subsidié par les pouvoirs publics. En outre, les syndicats ont souhaité écarter la vice-présidence de la commission et négocier directement avec les instances politiques. Par la suite, l'un des protagonistes du conflit m'a demandé de désigner un médiateur de haut niveau.

Een consensus verdient de voorkeur. Het is wenselijk dat de partners geresponsabiliseerd worden. Alleen moeten ze wél willen meewerken. Er is een vergadering belegd op 14 februari.

Wat de vragen in verband met de inspectie van de sociale wetten en het arbeidsauditoraat betreft, verwijs ik u door naar mijn collega van Justitie.

**03.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV):** Als er een probleem rijst in een subregio, moet dat dan worden voorgelegd aan het paritair comité van de betrokken subregio of aan het Waalse gewestelijke paritair comité ?

**03.04 Een medewerker van de minister (Frans):** Als het probleem implicaties heeft voor de andere zones, kan het aanhangig gemaakt worden bij het gewestelijke paritair comité. Een van de partners kan daar ook altijd om verzoeken.

*Het incident is gesloten.*

**04 Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het opvolgen van het ontwerp van Instituut van Gelijke Kansen op Europees vlak" (nr. 3225)**

**04.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV):** De informele raad van Norrköping in Zweden heeft twee aanbevelingen goedgekeurd: de oprichting van een Instituut voor Gelijke Kansen en het vaststellen van doelstellingen inzake het wegwerken van discriminaties.

Voorts kreeg de minister van Sociale Zaken de opdracht verslag over het Belgische sociale zekerheidsbeleid uit te brengen.

Wat zullen de opdracht, de organisatie en het tijdschema van het Instituut zijn ? Wordt genoemd initiatief tijdens het Belgisch voorzitterschap genomen ? Welk project inzake gelijke kansen wordt onder het Zweeds voorzitterschap uitgevoerd ?

**04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans):** Uw vraag komt iets te vroeg. De voorlichting over de tijdens het Belgisch voorzitterschap te stimuleren programma's zal in de commissie ad hoc moeten gebeuren. Ook de voortgang van de Trojka moet aan bod komen.

Tijdens de informele ministerraad in Norrköping werd de oprichting van een genderinstituut besproken. Het voorzitterschap heeft daarover een mededeling gepubliceerd.

In Norrköping werd geen enkel officieel document

Il convient de privilégier la voie consensuelle et de responsabiliser les partenaires. Encore faut-il qu'ils le veuillent. Une réunion est prévue le 14 février.

Pour les questions relatives à l'inspection des lois sociales et à l'auditorat du travail, je vous renvoie à mon collègue de la justice.

**03.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV) :** Quand un problème apparaît dans une sous-région, doit-il être soumis à la commission paritaire de cette sous-région ou à la commission paritaire régionale wallonne ?

**03.04 Collaborateur de la ministre (en français):** Si ce problème a une incidence sur les autres bassins, il peut être porté devant la commission paritaire régionale. Une des parties peut en tout cas le demander.

*L'incident est clos.*

**04 Question orale de Mme Marie-Thérèse Coenen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le suivi du projet d'Institut de l'égalité des chances au niveau européen" (n° 3225)**

**04.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV) :** Le conseil informel de Norrköping, en Suède, a adopté deux recommandations : la création d'un Institut de l'Égalité des chances et la fixation d'objectifs en matière d'élimination des discriminations.

Le ministre des Affaires sociales est en outre chargé de faire un rapport sur la politique belge en matière de sécurité sociale.

Quels seront la mission, l'organisation et le calendrier de l'Institut ? Allez-vous reprendre cette initiative sous la présidence belge ?

Quel projet d'égalité des chances est mis en œuvre sous la présidence suédoise ?

**04.02 Laurette Onkelinx , ministre (en français) :** La question arrive un peu tôt.

Il faudra, au sein des commissions *ad hoc*, mener un travail d'information sur les programmes à promouvoir sous la présidence belge. Le suivi de la Troïka devra également être évoqué.

Le conseil informel des ministres qui a eu lieu à Norrköping a discuté de la création d'un institut des genres. Un communiqué de la présidence a été publié.

Aucun document officiel n'a été adopté à

aangenomen; het ging immers om een informele vergadering. Het Zweedse voorzitterschap heeft een communiqué opgesteld waarvan de inhoud gebruikt wordt voor de voorbereiding van de top van staatshoofden en regeringsleiders in Stockholm.

Het was de bedoeling van de informele raad om een gemeenschappelijke denkoefening te organiseren met de ministers van Sociale Zaken en de ministers die bevoegd zijn voor het Gelijkekansenbeleid over de manier waarop de regelingen voor sociale bescherming en de pensioenstelsels aangewend kunnen worden voor het nastreven van de in Lissabon vastgestelde doelstellingen, inzonderheid op het gebied van de aanwezigheid van vrouwen op de arbeidsmarkt en op het gebied van sociale cohesie. De beslissingen zullen op de top van Stockholm worden genomen.

**04.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV):** Ik ben tevreden met de door de minister verstrekte nadere toelichting, maar heb nog altijd vragen bij de methode. Is er binnen de regering een werkgroep belast met de voorbereiding van de uiteenzettingen en standpunten van uw collega's omtrent dit thema, dat immers verscheidene ministers aanbelangt ?

**04.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans) :** Op de informele vergadering in Norrköping waren ook leden van mijn kabinet aanwezig.

*Het incident is gesloten.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.50 uur.*

Nörrköping puisqu'il s'agissait d'une réunion informelle. La présidence a rédigé un communiqué dont les éléments sont repris pour la préparation du sommet des chefs d'Etat à Stockholm.

Le but de ce conseil informel était de lancer une réflexion commune entre les ministres des Affaires sociales et les ministres de l'Égalité, sur la manière dont les systèmes de protection sociale et des pensions pouvaient participer à la réalisation des objectifs fixés à Lisbonne, notamment en matière de participation des femmes sur le marché du travail et de cohésion sociale. Le sommet de Stockholm décidera.

**04.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV) :** Je suis satisfaite des précisions apportées par la ministre mais je m'interroge toujours sur la méthode. Existe-t-il, au sein du gouvernement, un groupe de travail chargé de préparer les interventions qui concernent, en effet, plusieurs ministères?

**04.04 Laurette Onkelinx , ministre (en français):** Lors de la réunion informelle de Norrköping, des membres de mon cabinet accompagnaient la délégation des affaires sociales.

*L'incident est clos.*

*La réunion publique de commission est levée à 14.50 heures.*